

Gratuito patrocinio legale per imputati non detenuti

L'assistenza legale penale aiuta un individuo accusato di aver commesso un reato ad ottenere consulenza legale e "rappresentanza", ovvero un avvocato che promuova la sua causa in tribunale.

Il presente opuscolo non spiega che cosa fare nel caso in cui si sia detenuti. Per questa eventualità dovrete far riferimento all'opuscolo "Gratuito patrocinio penale per imputati detenuti".

1. Che cos'è l'assistenza legale penale?

L'assistenza legale penale aiuta coloro che sono stati accusati di aver commesso un reato ad ottenere consulenza legale e "rappresentanza", ovvero un procuratore legale (solicitor) che promuova la loro causa in tribunale. Il costo dell'assistenza viene coperto da fondi pubblici attraverso lo Scottish Legal Aid Board (Ufficio per l'Assistenza Legale in Scozia), oltre che da qualsiasi contributo che potrete versare ai sensi delle condizioni che regolano la consulenza e l'assistenza. Si possono ottenere due tipi di aiuto:

- La **consulenza e assistenza** aiuterà a pagare un procuratore legale (solicitor) affinché fornisca consulenza su qualsiasi questione riguardante la legge scozzese. In alcune circostanze speciali, questo tipo di consulenza può inoltre coprire la rappresentanza da parte del proprio procuratore legale (solicitor) in tribunale – definita "assistenza tramite rappresentanza" ("assistance by way of representation", ABWOR). Dovrete pagare per la consulenza e l'assistenza a seconda della vostra situazione finanziaria.
- Il **gratuito patrocinio penale** pagherà al richiedente le spese di consulenza legale e rappresentanza in procedimenti legali di natura penale. In alcune circostanze il gratuito patrocinio legale può essere automaticamente e immediatamente disponibile, senza dover presentare domanda, attraverso l'avvocato d'ufficio – il presente opuscolo fornisce di seguito ulteriori informazioni sull'avvocato d'ufficio (duty solicitor).

In alcune circostanze, dovrete provare di avere i requisiti necessari per ricevere questo tipo di assistenza. Nel presente opuscolo si troveranno ulteriori informazioni in merito.

2. Quando dovrei contattare un procuratore legale (solicitor)?

Dovreste contattare un procuratore legale al più presto possibile. Potrete essere in grado di ricevere consulenza e assistenza dallo stesso anche durante le fasi preliminari di un'indagine penale – per esempio, durante gli interrogatori della polizia. Al più tardi, dovrete contattare un procuratore legale non appena verrete accusati di un reato. Quindi, se necessario, il procuratore legale vi rappresenterà durante la prima comparizione in tribunale.

3. Come posso contattare un procuratore legale (solicitor)?

Se non avete ancora un procuratore legale, la Law Society of Scotland (Ordine degli Avvocati Scozzesi) o il Citizens Advice Bureau (Sportello Informativo per i Cittadini) a voi più vicini potranno aiutarvi a trovarne uno.

Per lavorare per voi a norma delle regolamentazioni riguardanti il gratuito patrocinio, un procuratore legale dovrà essere iscritto presso di noi (Scottish Legal Aid Board) per essere in grado di fornire assistenza legale penale. Contattateci o consultate il nostro sito web (l'indirizzo si trova sul retro del presente opuscolo) per sapere quali sono gli studi legali a voi più vicini iscritti nel Criminal Legal Assistance Register (Registro dell'Assistenza Legale Penale). Se un ufficio legale espone il simbolo indicato qui a destra, il/i procuratore/i legale/i di quell'ufficio dovrebbe/ro essere in grado di fornire consulenza sul gratuito patrocinio penale. Un avvocato d'ufficio è sempre disponibile presso ogni tribunale civile (Sheriff Court) o tribunale distrettuale (District Court) in Scozia, e può rappresentare un accusato quando compare in tribunale per la prima volta e in alcuni casi anche durante le altre fasi della causa.



Nel caso in cui non ci siano avvocati nella zona in cui vivete, dovrete rivolgervi alla Law Society (Ordine degli Avvocati Scozzesi). Se neppure la Law Society potrà trovarvi un procuratore legale che vi rappresenti, vi

preghiamo di contattarci – abbiamo il potere in alcune circostanze di nominare un procuratore legale per un imputato.

4. Che cosa accadrà quando comparirò in tribunale?

Sono due le modalità in cui la vostra prima comparizione in tribunale potrà avvenire.

- Potrete essere arrestati, accusati di un reato, e poi rilasciati dopo aver firmato un impegno a comparire in tribunale qualche giorno dopo.
- Potrete ricevere una “citazione” da un pubblico ministero (procurator fiscal). Essa conterrà la data della prima udienza (pleading diet), durante la quale comunicherete alla corte se vi dichiarate colpevoli o innocenti.

5. Dichiararsi colpevole

In un procedimento giudiziario sommario (summary case) senza giuria, anche se deciderete di dichiararvi colpevoli, potrete essere in grado di ricevere una qualche assistenza attraverso il gratuito patrocinio.

Se siete stati arrestati, accusati di un reato, e poi rilasciati dopo aver firmato un impegno a comparire in tribunale qualche giorno dopo, avete il diritto di rivolgervi all'avvocato d'ufficio, a prescindere dalle vostre circostanze finanziarie. Un avvocato d'ufficio è sempre disponibile in ogni tribunale civile (Sheriff Court) o tribunale distrettuale (District Court) in Scozia. L'avvocato d'ufficio potrà rappresentarvi durante la vostra prima comparizione in tribunale e, se vi dichiarerete colpevoli, vi rappresenterà anche durante le udienze seguenti fino alla fine della causa. Non dovrete fare domanda per ricevere il gratuito patrocinio in questo caso, e non dovrete pagare per usufruire dell'avvocato d'ufficio.

Se, al contrario, comparite in tribunale dopo aver firmato un impegno di comparizione, e non volete rivolgervi all'avvocato d'ufficio affinché vi rappresenti durante la prima comparizione in tribunale, avete il diritto di chiedere a un altro procuratore legale (solicitor) di rappresentarvi. Ma in questo caso potrete doverlo pagare personalmente.

Se siete citati a comparire in tribunale, il vostro procuratore legale (solicitor) potrà essere in grado di ricorrere alla “consulenza e assistenza” per fornirvi aiuto e consulenza sul caso. Il procuratore legale potrà inoltre aiutarvi scrivendo al tribunale a vostro nome, alternativamente, in alcune circostanze, potrà essere in grado di rappresentarvi in tribunale. Il procuratore legale potrà in alcuni casi dovervi chiedere un contributo per il suo lavoro, a seconda delle vostre circostanze finanziarie. (Questo contributo fissato a gennaio 2003 era compreso tra £7 e £111. Si noti che il Parlamento cambia l'ammontare del contributo di quando in quando.)

Esempio di questo tipo di assistenza

Lavorate come assistente in una piccola azienda. Venite accusati di taccheggio. Questa è la prima volta che siete accusati di un reato, e intendete dichiararvi colpevoli. Soddisfate i criteri finanziari per ricevere consulenza e assistenza, ma il vostro salario supera i limiti che permettono di ricevere assistenza gratuita.

Il procuratore legale (solicitor) farà quindi ricorso alla “consulenza e assistenza” per scrivere al tribunale a vostro nome, chiedendo allo stesso tribunale di concederle.

Al contrario, potrete volervi dichiarare colpevoli ma volete che il vostro procuratore legale si presenti in tribunale per spiegare che, se verrete incarcerati, perderete il lavoro. Il vostro procuratore legale impiegherà un altro tipo di “consulenza e assistenza”, chiamata Assistenza tramite Rappresentanza (ABWOR), in modo da poter spiegare la vostra situazione in tribunale.

In entrambi questi esempi, dovrete pagare al procuratore legale un contributo per la causa.

6. Dichiararsi innocente

Se deciderete di dichiararvi innocenti, potrete far domanda per ricevere il gratuito patrocinio penale. L'iter della domanda dipenderà dalla gravità delle accuse. Il vostro procuratore legale (solicitor) potrà comunicarvi se dovrete fare domanda allo Scottish Legal Aid Board (Ufficio per l'Assistenza Legale in Scozia) per ricevere il gratuito patrocinio o se sarà il tribunale a decidere. Sarà il vostro procuratore legale a fare domanda per voi.

Se le accuse contro di voi sono meno gravi (procedimento giudiziario sommario)

Per i procedimenti giudiziari sommari (summary cases) senza giuria, dovrete fare domanda allo Scottish Legal Aid Board per ricevere il gratuito patrocinio entro 14 giorni dal momento in cui vi siete dichiarati innocenti. (In alcuni casi sarete in grado di fare domanda in seguito – si veda il paragrafo 8.) Il procuratore legale (solicitor) dovrà inoltrare domanda per voi. La nostra decisione dipende dai seguenti fattori:

- (a) se riteniamo che potrete pagare le spese legali senza causare a voi stessi e alle persone a vostro carico sacrifici non necessari – ciò dipenderà dalle vostre circostanze finanziarie, e dalle probabili spese per la causa;
- (b) se potrete ottenere aiuto per pagare le spese della causa da terzi – per esempio dalla vostra assicurazione o dal vostro sindacato;
- (c) se è nell'interesse della giustizia che vi venga accordato il gratuito patrocinio. Ciò implica le seguenti domande

–

- se verrete dichiarati colpevoli, è probabile che andrete in carcere o che perderete il vostro lavoro?
- il caso sarà complicato da gestire in tribunale perché la raccolta delle prove è difficile?
- siete in grado di comprendere i procedimenti giudiziari?
- è nell'interesse di terzi che siate rappresentati in tribunale?
- avete qualcosa da dichiarare a vostra difesa?

Esempi di casi in cui potremmo o meno concedere il gratuito patrocinio

I seguenti sono esclusivamente esempi e dobbiamo tenere conto di tutti i fattori in ogni singolo caso.

Non è probabile che concederemo il gratuito patrocinio per difendere la vostra causa se siete accusati di eccesso di velocità, se le dichiarazioni da fare in vostra difesa in questo caso sono ovvie e le conseguenze del venire dichiarati colpevoli non sono molto gravi.

Ma è più probabile per noi concedere il gratuito patrocinio per lo stesso caso se:

- il caso è in qualche modo complicato (per esempio, volete dare la colpa a un altro); o
- essere dichiarato colpevole avrà gravi conseguenze (per esempio, potreste perdere la patente ed essa è di vitale importanza per il vostro lavoro); o
- c'è un qualche altro fattore che rende importante per voi l'averne un procuratore legale (solicitor) che difenda la vostra causa.

Se le accuse sono più gravi (procedimento giudiziario solenne)

Nei procedimenti giudiziari solenni (solemn cases), il tribunale decide se dovrete ottenere il gratuito patrocinio normalmente alla prima comparizione in tribunale. Il giudice (sheriff) deve esclusivamente considerare se sarete in grado di pagare le vostre spese legali senza che ciò causi a voi e alle persone a vostro carico sacrifici non necessari.

7. Qual è la differenza tra procedimenti giudiziari sommari (“summary”) e solenni (“solemn”)?

Procedimenti giudiziari sommari (“summary”)

I procedimenti giudiziari sommari (“summary”) risultano normalmente in una multa o, nel peggiore dei casi, in una pena privativa della libertà personale fino a sei mesi se si viene dichiarati colpevoli – per esempio:

- nella maggior parte delle infrazioni stradali;
- di disturbo della quiete pubblica;
- di furti minori.

I procedimenti giudiziari sommari (“summary”) sono presieduti da un giudice (sheriff) o giudice di pace (magistrate) senza giuria.

Procedimenti giudiziari solenni (“solemn”)

I procedimenti giudiziari solenni (“solemn”) risultano normalmente in una pena privativa della libertà personale superiore a sei mesi se si viene dichiarati colpevoli – per esempio:

- di omicidio, violenza sessuale, rapina;
- nella maggior parte dei casi di spaccio di stupefacenti;
- di furti gravi;
- di aggressione grave.

Se i procedimenti giudiziari solenni (“solemn”) arrivano in tribunale, hanno luogo davanti a un giudice (sheriff o judge) e a una giuria.

8. Che cosa avviene se comprendo solo quando la causa è in stato avanzato che avrei dovuto fare domanda per ricevere il gratuito patrocinio?

Nel procedimenti giudiziari sommari (“summary”), dovrete presentare domanda per il gratuito patrocinio penale entro 14 giorni dalla data in cui ci si è dichiarati innocenti. Ma, se c’è una buona ragione per la quale non l’avete fatto, sarete ancora in grado di presentare domanda. Rivolgetevi al vostro procuratore legale (solicitor) per ulteriori informazioni in merito.

9. Che cosa avviene se lo Scottish Legal Aid Board (Ufficio per l’Assistenza Legale in Scozia) si rifiuta di concedermi il gratuito patrocinio?

Se la vostra domanda viene respinta, comunicheremo a voi e al vostro procuratore legale (solicitor) le ragioni di questa decisione.

Assieme potrete chiederci di riconsiderare la nostra decisione – entro 10 giorni dalla data in cui la domanda è stata respinta. Se chiederete di riconsiderare la decisione, dovrete comunicarci le ragioni per le quali dovremmo farlo.

10. Posso ricevere il gratuito patrocinio per fare ricorso?

Potete fare domanda per ricevere il gratuito patrocinio penale per coprire le spese di un ricorso contro il verdetto o la sentenza o entrambi, o contro la decisione finale, o ricorrere in appello alla Crown. Il vostro procuratore legale (solicitor) vi aiuterà a inoltrare domanda.

11. Dovrò pagare per ricevere il gratuito patrocinio?

Se vi verrà garantito il gratuito patrocinio penale, non dovrete versare alcun contributo. Il gratuito patrocinio coprirà tutte le vostre spese legali – il vostro procuratore legale (solicitor) e il vostro avvocato (advocate), se usufruite dei loro servizi, e qualsiasi altra spesa come le spese per i periti. (Ma il vostro procuratore legale potrà doverci chiedere il permesso per impiegare avvocati e periti.)

Comunque, potrete dover pagare al vostro procuratore legale una serie di contributi se ricevete “consulenza e assistenza” da lui/lei prima che il gratuito patrocinio legale vi verrà garantito (per esempio, per aiutarvi a scrivere una lettera al tribunale o per una qualche rappresentanza limitata in tribunale).

Oltre a ciò, non dovrete pagare nulla al vostro procuratore legale o a qualsiasi altra persona.

12. Posso cambiare procuratore legale (solicitor)?

Sì, ma dovrete dimostrarci di avere ottime ragioni per farlo, come per esempio:

- malattia o morte del procuratore legale;
- il procuratore legale agisce a vostro nome e a nome di un’altra persona accusata, e ne scaturisce un conflitto di interessi;
- vi siete trasferiti dalla zona in cui lavora il vostro procuratore legale, il che rende più conveniente consultarne un altro.

Non siamo inclini ad accettare un nuovo procuratore legale se, per esempio, cambiate idea su chi volete che vi difenda.

13. I minori possono usufruire del gratuito patrocinio penale?

Sì – il gratuito patrocinio è disponibile per un minore allo stesso modo che per un adulto.

Comunque, si prega di contattare lo Scottish Legal Aid Board (Ufficio per l'Assistenza Legale in Scozia) per ulteriori informazioni se:

- il minore è stato deferito alla commissione per l'infanzia (children's panel);
- il tribunale deferisce un caso che coinvolge un minore alla commissione per l'infanzia (children's panel); o
- un caso viene deferito a un tribunale dalla commissione per l'infanzia (children's panel).

14. Che cosa accade se non comunicherò al procuratore legale (solicitor) tutto ciò che ho da dire sulla mia situazione finanziaria?

Dovrete fornire al vostro procuratore legale dettagli precisi e completi sulla vostra situazione finanziaria.

Abbiamo il dovere di spendere i fondi pubblici appropriatamente. Svolgiamo controlli con la Benefits Agency (Ufficio Indennità e Sussidi) e con i datori di lavoro per accertarci che le informazioni fornite dai richiedenti siano accurate.

Fornire false informazioni deliberatamente costituisce un reato. Se rilasciate una dichiarazione falsa o se trattenete delle informazioni, lo Scottish Legal Aid Board (Ufficio per l'Assistenza Legale in Scozia) o il tribunale potranno interrompere l'erogazione del gratuito patrocinio, e dovrete pagare le spese della causa. In alcune cause precedenti, chi è stato dichiarato colpevole di aver fornito false informazioni per usufruire del gratuito patrocinio è stato multato o incarcerato. Ciò si verifica anche quando si rilasciano false dichiarazioni o si trattengono delle informazioni riguardanti elementi di natura diversa da quella finanziaria.

Se si concede il gratuito patrocinio penale, ma, in seguito, il vostro comportamento in connessione ai procedimenti penali non è consono con il diritto che vi è stato garantito, lo Scottish Legal Aid Board (Ufficio per l'Assistenza Legale in Scozia) o il tribunale potranno interrompere l'erogazione del patrocinio e potrete dover restituire le spese della vostra causa.

15. Come verranno impiegate le informazioni che fornirò?

Facendo domanda per ricevere il gratuito patrocinio, autorizzate lo Scottish Legal Aid Board (Ufficio per l'Assistenza Legale in Scozia) a discutere alcune delle informazioni fornite al suo interno e, in alcuni casi, con altre persone al di fuori dello stesso Ufficio - per esempio, con il vostro datore di lavoro per verificare il vostro reddito.

Per legge, dobbiamo gestire le informazioni ottenute con la massima cura. Divulgheremo le informazioni fornite in connessione alla vostra domanda se la legge ci permetterà di farlo o se riceveremo il vostro permesso. Lo Scottish Legal Aid Board (Ufficio per l'Assistenza Legale in Scozia) rispetta la Legge sulla Registrazione dei Dati Personali e il Codice di Pratica dell'Esecutivo Scozzese sull'Open Government.

Ai sensi della Legge sulla Registrazione dei Dati Personali del 1998, avete diritto a presentare una richiesta formale per iscritto per accedere alle informazioni personali conservate a vostro riguardo, ispezionarle e rettificarle se errate.

Siete pregati di scriverci qualora desideriate ricevere ulteriori informazioni in materia.

Se ci contatterete in un qualsiasi momento per avere informazioni circa la vostra richiesta per ricevere il gratuito patrocinio, potrete dover rispondere a delle domande personali che accertino la vostra identità. Questo procedimento proteggerà voi e qualsiasi altra persona coinvolta nella vostra causa.

16. Che cosa avviene se non sono soddisfatto del modo in cui lo Scottish Legal Aid Board (Ufficio per l'Assistenza Legale in Scozia) o il mio procuratore legale hanno agito?

Il nostro opuscolo, *Presentare reclami allo Scottish Legal Aid Board*, spiega qual è la nostra procedura per quando che riguarda eventuali reclami. L'opuscolo è disponibile presso lo Scottish Legal Aid Board, all'indirizzo indicato sul retro del presente opuscolo, o è scaricabile dal nostro sito web www.slab.org.uk.

Per presentare un reclamo contro il vostro procuratore legale (solicitor), dovrete come prima cosa parlare con lui/lei. Se non sarete ancora soddisfatti, dovrete rivolgervi alla persona dello studio legale che gestisce i reclami, che cercherà di risolvere il problema. Se rimarrete insoddisfatti, potrete contattare la Law Society of Scotland (Ordine degli Avvocati Scozzesi), 26 Drumsheugh Gardens, Edinburgh EH3 7YR, telefono 0131 226 7411.

Per presentare un reclamo contro il vostro avvocato (advocate), contattate la Faculty of Advocates (albo degli Avvocati), Advocates Library, Parliament House, Edinburgh, EH1 1RF, telefono 0131 226 5071.

Per presentare un reclamo contro il tribunale che gestisce la vostra causa, contattate lo Scottish Court Service (Servizio Tribunali Scozzesi), Hayweight House, 23 Lauriston Street, Edinburgh, ED3 9DQ, telefono 0131 229 9200.

17. Gli standard di servizio dello Scottish Legal Aid Board (Ufficio per l'Assistenza Legale in Scozia)

I nostri standard di servizio per chi richiede assistenza legale penale e per le persone assistite confermano l'elevato livello dei servizi che potrete aspettarvi di ricevere da noi, compreso il tempo che impieghiamo per svolgere il nostro lavoro.

Lavoriamo alacremente per mantenere gli standard di servizio, ma comprendiamo che a volte veniamo meno alle aspettative. Nell'eventualità in cui ciò si verifichi nel vostro caso, vi verrà comunicato il perché e quando potrete aspettarvi una risposta.

Se pensate che abbiamo mancato di espletare un compito entro il termine stabilito e non avete ricevuto comunicazione scritta che vi spieghi le cause, vi preghiamo di contattare il Criminal Applications Department (Dipartimento per le Domande Penali) al numero 0131 226 7061, estensione 684.

Se pensate che non abbiamo rispettato qualsiasi altro standard o non vi abbiamo offerto il livello di servizi che avete il diritto di aspettarvi, vi preghiamo di contattare il Communications Department (Dipartimento per le Comunicazioni) al numero 0131 240 1985. Il Dipartimento vi fornirà i dettagli sulla procedura per presentare reclamo.

18. L'impegno dello Scottish Legal Aid Board (Ufficio per l'Assistenza Legale in Scozia) nei vostri confronti

Gestiremo la vostra domanda tempestivamente, accuratamente ed in modo equo.

Vi tratteremo con cortesia e rispetteremo il vostro diritto alla riservatezza.

- Una volta ricevuta la domanda per un procedimento giudiziario sommario (summary case) con tutte le informazioni di cui abbiamo bisogno, l'ufficio deciderà se acconsentire al gratuito patrocinio entro 12 giorni dalla data di consegna.
- Se rifiuteremo la vostra domanda, comunicheremo a voi e al vostro procuratore legale (solicitor) il perché e potrete chiederci di rivedere la nostra decisione.
- Considereremo le vostre lettere entro 7 giorni dalla data in cui le riceveremo e vi forniremo una risposta scritta esauriente entro 28 giorni. Se non potremo rispondervi in modo esauriente entro 28 giorni, vi diremo il perché e vi comunicheremo quando saremo in grado di farlo.
- Risponderemo prontamente alle vostre chiamate. Se ci chiederete informazioni che non saremo in grado di darvi immediatamente, vi richiameremo non più tardi dell'ora di chiusura del giorno feriale successivo.
- Se presenterete un reclamo contro di noi, indagheremo l'accaduto e forniremo una risposta entro 28 giorni.
- Se la questione è urgente e ce lo comunicherete, faremo in modo di rispondervi quanto prima possibile impiegando il mezzo di comunicazione più adatto per farlo (come ad esempio telefono e fax).
- Sarete sempre trattati con cortesia e rispetto, sia che scriverete, telefonerete o visiterete i nostri uffici. Vi comunicheremo i nomi dei nostri dipendenti in modo che saprete con chi avrete parlato.

Il presente opuscolo è disponibile nelle lingue indicate di seguito, in Braille, a caratteri ingranditi, o su supporto magnetico

- Hindi
- Punjabi
- Arabo
- Bengali
- Urdu
- Cinese
- Gaelico
- Turco

Siamo inoltre in grado di fornire su richiesta questo stesso opuscolo in altri formati o lingue.

Il nostro indirizzo è:
Scottish Legal Aid Board
(Ufficio per l'Assistenza Legale in Scozia)
44 Drumsheugh Gardens
Edinburgh
EH3 7SW

Il nostro numero di telefono è 0131 226 7061
Accettiamo chiamate British Telecom "Text Direct"
(Sistema di invio e ricezione testi tramite sms)
Il nostro sito web è www.slab.org.uk
Il nostro indirizzo di posta elettronica è
general@slab.org.uk

Siamo aperti dalle 9.00 alle 17.00 nei giorni feriali, e siamo raggiungibili telefonicamente dalle 8.30

Aprile 2003 ISBN 1-902300-22-X